

TELECOMMUNICATIONS

**Memorandum of Understanding
Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and MEXICO**

Signed at Washington and Mexico City
December 9, 1998

with

Annexes



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . . the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

MEXICO

Telecommunications

*Memorandum of understanding signed at
Washington and Mexico City December 9, 1998;
Entered into force December 9, 1998.
With annexes.*

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN
THE DEPARTMENT OF AGRICULTURE FOREST SERVICE AND THE FEDERAL
COMMUNICATIONS COMMISSION OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND
THE SECRETARÍA DE COMUNICACIONES Y TRANSPORTES OF THE UNITED
MEXICAN STATES FOR THE USE OF RADIO-FREQUENCIES, COORDINATION
AND COOPERATION FOR EMERGENCY PURPOSES**

The Department of Agriculture (USDA) Forest Service and the Federal Communications Commission (FCC) of the United States of America and the Secretaría de Comunicaciones y Transportes (SCT) of the United Mexican States, hereinafter referred to as the Parties;

CONSIDERING the provisions of Article 7 of the Radio Regulations considered annexed to the International Telecommunications Constitution (Geneva, 1992);

RECOGNIZING the need to establish shared radio frequencies and radio equipment for firefighting, and certain other emergency, and disaster relief operations,

Have agreed as follows:

ARTICLE I

Purposes

The purposes of this Memorandum of Understanding (hereinafter MOU) are:

1. To establish procedures for coordinating and cooperating on firefighting, and certain other emergency and disaster relief operations.
2. To identify the Departments and/or agencies that shall cooperate in the sharing of radio equipment to support firefighting, and certain other emergency and disaster relief operations.

3. To establish, and to protect from harmful interference, the radio frequencies to be used by the Parties on a shared basis (hereinafter, emergency frequencies) to support firefighting, and certain other emergency and disaster relief operations.
4. To establish that each Party may use the emergency frequencies in the areas of the common border for the purposes established in this MOU. Within the United States, in the area defined in Annex I, Section II, paragraph 1, the emergency frequencies will be used to support firefighting, and certain other emergency and disaster relief operations that require radio equipment from the National Interagency Fire Center (NIFC). Within Mexico, in the area defined in Annex I, Section II, paragraph 1, the emergency frequencies will be used to support firefighting, and certain other emergency and disaster relief operations.

ARTICLE II

Other Participating Departments and/or Agencies

1. On behalf of the United States, the other participating Department and/or agency in this MOU is the Department of the Interior, acting through the Bureau of Land Management. The National Interagency Fire Center (NIFC), a joint operation of several United States government agencies, including the USDA Forest Service and the Bureau of Land Management, will administer the program of

cooperation involving the shared use of radio equipment detailed in Article III of this MOU.

2. On behalf of Mexico, the other participating Departments and/or agencies in this MOU are: the Comisión Federal de Telecomunicaciones (CFT), the Secretaría del Medio Ambiente, Recursos Naturales y Pesca (SEMARNAP), acting through the Dirección General Forestal, and the Secretaría de Gobernación (SEGOB), acting through the Dirección General de Protección Civil.

ARTICLE III

Shared Use of Radio Equipment

1. The participating Departments and/or agencies in Mexico may request and receive radio equipment provided by the NIFC.
2. Requests for radio equipment may be made by written communications or through rapid communication methods between the participating Departments and/or agencies. If the request is not made in writing, it shall be confirmed in writing as soon as possible after the request. Written requests shall provide an itemization of equipment needed, together with a commitment to make reimbursement in accordance with Annex III of this MOU. Each such request shall be signed by an authorized official as designated in Annex III, Section II.
3. The receiving Departments and/or agencies in Mexico shall reimburse the NIFC in accordance with Annex III, Section II, Letter (D) for any loss, damage, or expense incurred in the operation of the equipment subject to this MOU. Receiving Departments and/or agencies in Mexico shall also

reimburse the NIFC for the cost of all expendable materials and transportation. The reimbursement shall be made within one hundred and twenty days after the receipt by the requesting/receiving Department and/or agency of an itemized statement of such costs.

4. Upon signature of this MOU and during the first trimester of each year, the participating Departments and/or agencies shall exchange the names of officials designated to request or provide services under this MOU as part of the establishment of annual operational guidelines (see Annex III for the Operational Guidelines for 1998) for implementation of this MOU. In accordance with the cooperative nature of this MOU, it is permissible and desirable for the participating Departments and/or agencies to exchange recommendations and suggestions designed to render more effective the operational procedures to be followed in requesting assistance and reimbursing expenses.
5. The technical parameters of the radio equipment available for use pursuant to this MOU are set forth in Annex IV. This Annex may be modified or otherwise updated when the operational guidelines are established each year.

ARTICLE IV

Frequency Use and Protection

In accordance with Annex I, the Parties shall protect from harmful interference the emergency frequencies programmed in the radio equipment used by both Parties on a shared basis to support firefighting, and certain other emergency and disaster relief operations.

ARTICLE V

Settlement of Disputes

1. Nothing in this MOU shall be construed as affecting any existing cooperative arrangements for firefighting or other emergency or disaster relief operations.
2. Any disagreement regarding the application and interpretation of this MOU shall be resolved by agreement between the two Parties.

Article VI

General Provisions

1. Nothing in this MOU shall be construed as obligating the Parties to make expenditures or enter into obligations, contractual or otherwise, for the payment of money in excess of appropriations authorized by law and allocated for firefighting or certain other emergency or disaster relief operations.
2. Except for costs set forth in Article III, paragraph 3 of this MOU, neither Party, nor its officials or employees shall be liable on account of any act or omission in consequence of performance of or intended performance of this MOU.

ARTICLE VII

Entry Into Force and Amendments

This MOU shall enter into force upon signature by both Parties and may be amended by mutual agreement of the Parties.

Amendments shall enter into force on a date specified by the Parties through an exchange of written notification.

ARTICLE VIII

Termination of the Memorandum

This MOU may be terminated by mutual agreement of the Parties; by its replacement by another bilateral instrument; or by a written notice of termination from either Party. Such notice of termination shall enter into force six months after it is received.

Done in Washington, this ninth day of the month of December of the year nineteen hundred and ninety eight, and in Mexico City, this ninth day of the month of December of the year nineteen hundred and ninety eight, in duplicate, in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic.

FOR THE DEPARTMENT OF
AGRICULTURE FOREST SERVICE
OF THE UNITED STATES OF
AMERICA:

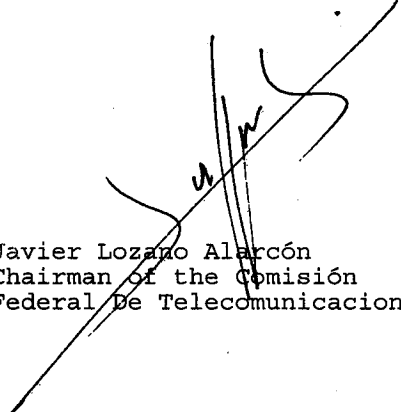

Clyde Thompson
Deputy Chief for Business
Operations

FOR THE SECRETARÍA DE
COMUNICACIONES Y TRANSPORTES
OF THE UNITED MEXICAN STATES:


Jorge Nicolín Fischer
Undersecretary for
Communications

FOR THE FEDERAL
COMMUNICATIONS COMMISSION OF
THE UNITED STATES OF AMERICA:


William E. Kennard
Chairman


Javier Lozano Alarcón
Chairman of the Comisión
Federal De Telecomunicaciones

ANNEX I

FREQUENCY USE AND PROTECTION

This Annex establishes the areas for use and procedures for protection of the emergency frequencies in the radio equipment used by both Parties for firefighting, and certain other emergency and disaster relief operations.

I. Frequencies to be Protected

1. The following emergency frequencies (in MHZ) shall be protected from harmful interference within the border area, in accordance with Section III of this Annex:

166.6125	166.675	167.100	167.950	142.725
168.075	168.100	168.400	168.475	
168.550	168.625	168.700	169.150	
169.200	169.750	170.000	170.425	
170.450	170.975	173.8125	139.150	

2. The following additional emergency frequencies (in MHZ) are used for firefighting operations and shall be protected from harmful interference, in accordance with Section III of this Annex, within the border area described in Section II west of 114 degrees West:

151.190	151.280	151.295	151.310
159.225			

II. Areas Within Which the Frequencies Are To Be Protected.

1. The border areas within which both Parties shall protect the emergency frequencies referred to in Section I lie between the following two lines and the common border between the United States and Mexico:

The United States' line begins at Point Estero on the coast of California at $35^{\circ} 30' N$, $121^{\circ} 00' W$, running by great circle arc to the intersection of $34^{\circ} N$, $114^{\circ} W$, thence by great circle arc to the intersection of $33^{\circ} N$, $112^{\circ} W$, thence along parallel $33^{\circ} N$ to the intersection of $106^{\circ} W$, thence by great circle arc to the intersection of $31^{\circ} 30' N$, $104^{\circ} W$, thence by great circle arc to the intersection of $31^{\circ} N$, $100^{\circ} W$, thence by great circle arc to the intersection of $29^{\circ} N$, $99^{\circ} W$, thence by great circle arc to the intersection of $27^{\circ} 30' N$, $98^{\circ} W$, and thence by great circle arc to the intersection of $27^{\circ} 10' N$, and the Padre Island - Gulf of Mexico shore at $97^{\circ} 23' W$, at which point it terminates.

The Mexican line begins at the Pacific Coast of Baja California, running along parallel $31^{\circ} 20' N$ to the Gulf of California, thence by great circle arc to the intersection of $30^{\circ} 10' N$, $111^{\circ} W$, thence along parallel $30^{\circ} 10' N$ to the intersection of $107^{\circ} W$, thence by great circle arc to the intersection of $27^{\circ} 30' N$, $104^{\circ} W$, thence by great circle arc to the intersection of $28^{\circ} N$, $102^{\circ} W$, thence by great circle arc to the intersection of $24^{\circ} 40' N$, $100^{\circ} W$, thence along parallel $24^{\circ} 40' N$ to the Gulf of Mexico, at which point it terminates.

The areas described above are outlined on the attached map, Annex II.

2. Recognizing the fact that radios may be used outside these areas for emergency purposes, both Parties are encouraged to minimize use of the frequencies for other than these purposes.

III. Protection to be provided.

1. The use of emergency frequencies listed in Section I, shall be protected from harmful interference by both Parties as follows:

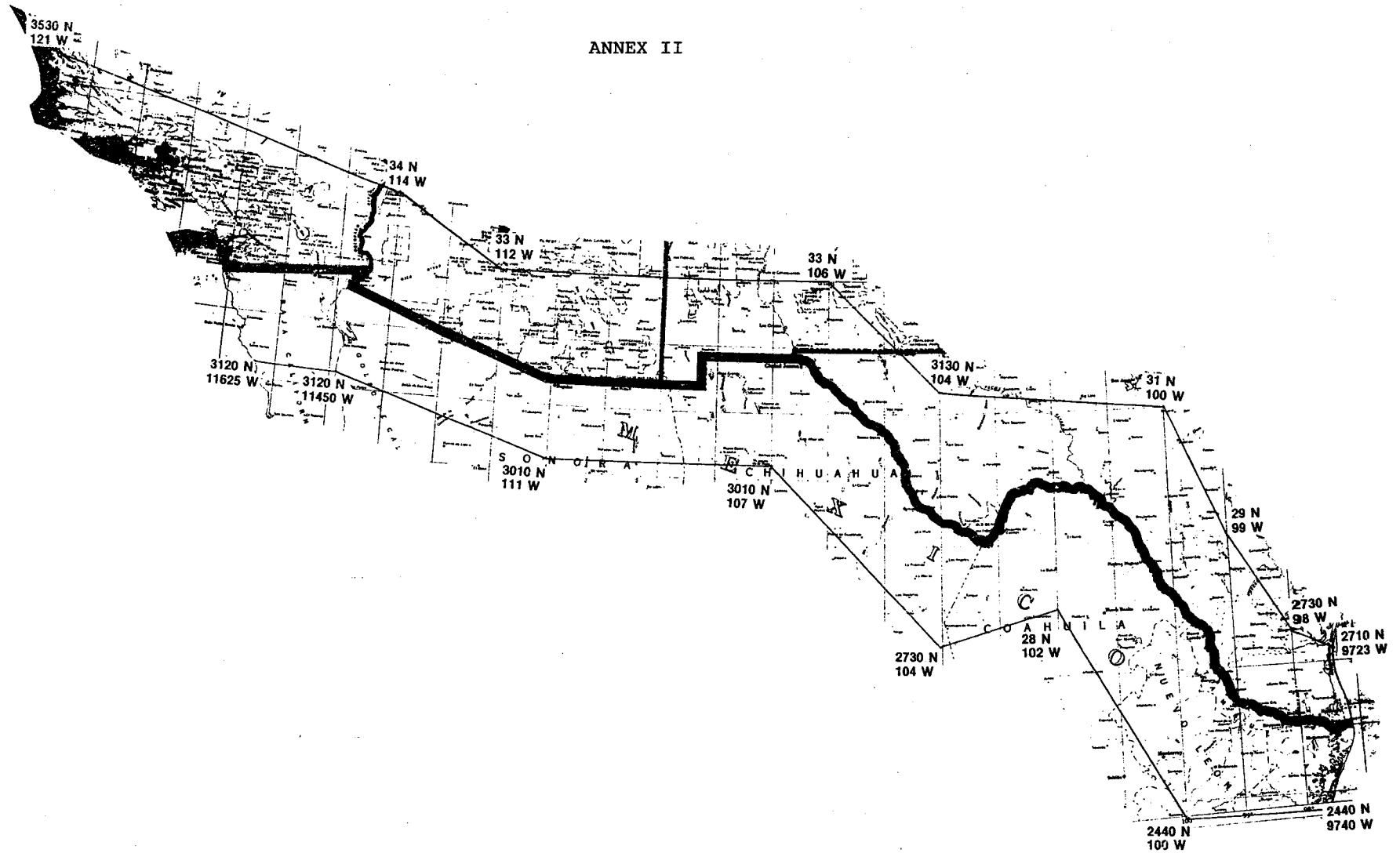
- 1.1. In recognition of the fact that there are already a considerable number of assignments on the frequencies designated herein as emergency frequencies, each Party shall provide the other with a listing of all existing assignments on the frequencies to be protected by this MOU until they can be moved to other frequencies. Upon entry into force of this MOU, the Parties agree not to authorize use of these frequencies for any purpose inconsistent with this MOU. Furthermore, if, in the course of firefighting or certain other emergency or disaster relief operations, a Party finds that there is harmful interference on an emergency frequency, it may ask the other Party to turn off the transmitter responsible for that interference or modify its operational parameters in order to resolve the interference problem for the duration of the

emergency. The Party receiving such a request shall comply with it as quickly as possible.

1.2 In the United States, within the border area described in Section II, paragraph 1 of this Annex, use of emergency frequencies listed in Section I, paragraph 1 shall be coordinated with the U.S. National Interagency Fire Center prior to each use, and use of emergency frequencies listed in Section I, paragraph 2 shall be coordinated with the FCC, San Diego Office. Use of emergency frequencies in Mexico shall be coordinated with the Secretaría de Comunicaciones y Transportes acting through the Comisión Federal de Telecomunicaciones, prior to each use within the border area described in Section II, paragraph 1 of this Annex.

1.3. Each year, during the first trimester, the United States-Mexico Mixed Commission Charged with Resolving Cases of Radio Interference shall undertake monitoring and coordination activities in order to ensure that, in accordance with paragraph 1.1 above, any unauthorized stations using emergency frequencies are closed down before the peak firefighting season begins.

ANNEX II



ANNEX III

OPERATIONAL GUIDELINES FOR 1998

Table of Contents

I. Purpose

II. General Procedures

- A. Requests
- B. Personnel
- C. Equipment and Supplies
- D. Billing and Payment
- E. Authorization and Amendments

OPERATIONAL GUIDELINES FOR 1998

I. Purpose.

These operational guidelines are to facilitate the lending of communications equipment to Mexico when required for firefighting and certain other emergency and disaster relief operations. These guidelines do not override or supersede any existing cooperative firefighting arrangements.

II. General Procedures.

A. Requests

1. Requests for equipment will be channeled by the most expeditious means to the NIFC in Boise, Idaho. If the request is made by other than written communications, it shall be confirmed in writing as soon as possible after the request. Written requests shall provide an itemization of equipment needed together with an undertaking to make reimbursement in accordance with Letter (B) of these Operational Guidelines. Each such request should be signed by the authorized official as designated in paragraph (2) below.

2. The authorized official for the United States is the Chief of the Forest Service or the Chief's designee.

For Mexico, the authorized officials are: the Director General Forestal of the SEMARNAP and the Director General de Protección Civil of the SEGOB, or their designees. The NIFC and the Dirección General Forestal of the SEMARNAP will be responsible for exchanging the names of the authorized United States and Mexican officials during the first trimester of each year.

B. Personnel

1. Personnel will be sent with the equipment only at the request of the receiving Department and/or agency.
If personnel are sent, the costs of travel, per diem, and personnel care costs shall in all cases be reimbursed by the receiving Department and/or agency. Where per diem rates are not in effect receipts are required for all official expenses.
2. Personnel assigned as part of a resource order shall receive an adequate orientation prior to deployment and should be debriefed prior to demobilization.
3. The lending Department and/or agency shall provide all the safety equipment required to meet its regulations. Should additional equipment be required by the receiving Department and/or agency, that Department and/or agency shall supply the equipment at its expense.
4. When appropriate, the lending and receiving Departments and/or agencies shall appoint coordinators to provide for adequate liaison. The official responsible for liaison from the lending Department and/or agency will be responsible for the health, safety, welfare, and commissary needs of the personnel represented.
5. The NIFC shall provide training and instruction for personnel of the Dirección General Forestal of the SEMARNAP and of the Dirección General de Protección

Civil of the SEGOB that require training, principally in the use of specialized equipment.

C. Equipment and Supplies

1. Expendable equipment and supplies shall be considered purchased on delivery, and full replacement costs shall be reimbursed by the receiving Department and/or agency. Items shall be considered expendable if they are not reusable.
2. Non-expendable and accountable equipment and supplies shall be assigned to the receiving Department and/or agency until its return to the lending Department and/or agency. The cost of refurbishing such items is reimbursable by the receiving Department and/or agency.
3. In the event that any equipment or supplies are damaged beyond repair or not returned, full replacement costs shall be reimbursed by the receiving Department and/or agency. Reimbursement shall be made within one hundred twenty days after the receipt by the requesting Department and/or agency of an itemized statement of such costs.
4. The costs of transportation of equipment and supplies shall be borne by the receiving Department and/or agency.

D. Billing and Payment

1. The billing and payment provisions shall provide for direct payment to the sending Department and/or

agency in accordance with Letter (C) of these Operational Guidelines.

2. All billings shall include the requesting Department and/or agency's resource order number and request number if applicable. All billing shall include an itemized invoice listing cost of any damage to, or loss of equipment.
3. Invoices for goods and services provided by the United States to Mexico shall be paid for in United States dollars.
4. Billing shall include the following:
 - a. cover letter with reference to specific resource number(s),
 - b. original invoice, and
 - c. backup documentation (summarized listing of supplies and equipment).
5. Billing information shall be sent to the Mexican Department and/or agency requesting the equipment, either the Dirección General Forestal of the SEMARNAP or the Dirección General de Protección Civil of the SEGOB.

E. Authorization and Amendments

These Operational Guidelines may be amended at any time with the concurrence of the participating Departments and/or agencies.

ANNEX IV

NATIONAL INCIDENT RADIO SUPPORT CACHE

USER'S GUIDE

1998

NOTE: FURTHER CONTENTS OF THIS ANNEX NOT REPRODUCED HERE.

MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO ENTRE EL DEPARTMENT OF AGRICULTURE FOREST SERVICE Y LA FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA Y LA SECRETARIA DE COMUNICACIONES Y TRANSPORTES DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS, PARA EL USO DE RADIOFRECUENCIAS, COORDINACION Y COOPERACION EN CASO DE EMERGENCIAS

El Department of Agriculture (USDA) Forest Service y la Federal Communications Commission (FCC) de los Estados Unidos de América y la Secretaría de Comunicaciones y Transportes (SCT) de los Estados Unidos Mexicanos, en lo sucesivo denominadas como las Partes;

CONSIDERANDO lo dispuesto en el Artículo 7 del Reglamento de Radiocomunicaciones, que se considera anexo a la Constitución de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (Ginebra, 1992);

RECONOCIENDO la necesidad de establecer radiofrecuencias compartidas y el uso compartido de equipo de radiocomunicaciones para el combate contra incendios y otras operaciones de emergencia y socorro en casos de desastre,

Han acordado lo siguiente:

ARTICULO I

Propósitos

Los propósitos de este Memorandum de Entendimiento (en lo sucesivo MDE) son:

1. Establecer los procedimientos para la coordinación y cooperación en el combate contra incendios y otras operaciones de emergencia y socorro en casos de desastre.
2. Identificar los departamentos y/o entidades que cooperarán en el uso compartido de equipo de radiocomunicación para apoyar el combate contra incendios y otras operaciones de emergencia y socorro en casos de desastre.
3. Establecer y proteger de interferencias perjudiciales, las radiofrecuencias que serán usadas de manera compartida por las Partes (en lo sucesivo "frecuencias de emergencia"), para apoyar el combate contra incendios y otras operaciones de emergencia y de socorro en casos de desastre.
4. Establecer que cada una de las Partes pueda usar las frecuencias de emergencia en la zona de la frontera común para los propósitos fijados, como se consigna en el presente MDE. Dentro de los Estados Unidos, en la zona definida en el Anexo I, Sección II, párrafo 1, las frecuencias de emergencia serán usadas para apoyar el combate contra incendios y otras operaciones de emergencia y socorro en casos de desastre que requieran equipo de radiocomunicaciones de la National Interagency Fire Center (NIFC). Dentro de México, en la zona definida en el Anexo I, Sección II, párrafo 1, las frecuencias de emergencia serán usadas para apoyar el combate contra incendios y otras operaciones de emergencia y de socorro en casos de desastre.

ARTICULO II

Otros Departamentos y/o Entidades Participantes

1. En nombre de los Estados Unidos otro departamento y/o entidad participante en este MDE es el Department of the Interior actuando, a través del Bureau of Land Management. The National Interagency Fire Center (NIFC) en operación conjunta con varias agencias del gobierno de los Estados Unidos, incluyendo el USDA Forest Service y el Bureau of Land Management, administrará el programa de cooperación que se relaciona con el uso compartido de equipo de radiocomunicación que se detalla en Artículo III de este MDE.

2. En nombre de México otros departamentos y/o entidades participantes en este MDE son: la Comisión Federal de Telecomunicaciones (CFT), la Secretaría del Medio Ambiente, Recursos Naturales y Pesca (SEMARNAP) actuando a través de la Dirección General Forestal y la Secretaría de Gobernación (SEGOB) actuando a través de la Dirección General de Protección Civil.

ARTICULO III

Uso Compartido del Equipo de Radiocomunicación

1. Los departamentos y/o entidades participantes de México pueden solicitar y recibir equipo de radiocomunicación del NIFC.
2. Las solicitudes para equipo de radiocomunicaciones podrán hacerse por escrito o por otros medios de comunicación expeditos entre los departamentos y/o entidades participantes. Si la solicitud no se presenta por escrito, se confirmará posteriormente por ese medio tan pronto como sea posible. Las solicitudes por escrito deberán contener un desglose del equipo necesario y el compromiso de efectuar los reembolsos de acuerdo con el Anexo III del presente MDE. Todas las solicitudes deberán estar firmadas por un funcionario autorizado según lo estipulado en el Anexo III, Sección II.
3. Los departamentos y/o entidades receptoras de México le reembolsarán al NIFC, de conformidad con el Anexo III, Sección II, Letra (D) por cualquier pérdida, daño o gasto incurrido en la operación del equipo objeto de este MDE. Los departamentos y/o entidades receptoras de México habrán también de reembolsar al NIFC el costo de la transportación y de todos los materiales consumibles. El reembolso se efectuará en el plazo de ciento veinte días después de que el departamento y/o entidad receptora/solicitante haya recibido una factura detallada de dichos costos.

4. Al celebrarse el presente MDE y durante el primer trimestre de cada año, los departamentos y/o entidades participantes intercambiarán los nombres de los funcionarios nombrados para solicitar o prestar servicios conforme al presente MDE como parte del establecimiento de las pautas operativas anuales (véase Anexo III sobre las Pautas Operativas para 1998) para la aplicación del presente MDE. De acuerdo con el carácter cooperativo de este MDE, es permisible y deseable que los departamentos y/o entidades participantes intercambien recomendaciones y propuestas destinadas a hacer más eficaces los procedimientos operativos que deberá seguirse en las solicitudes de asistencia y el reembolso de los gastos.
5. Los parámetros técnicos del equipo de radiocomunicación disponible para su uso de conformidad con el presente MDE se estipulan en el Anexo IV. Este Anexo podrá modificarse o actualizarse cuando se establezcan las pautas operativas de cada año.

ARTICULO IV

Uso y Protección de las Frecuencias

De conformidad con el Anexo I, las Partes protegerán de interferencia perjudiciales a las frecuencias de emergencia programadas en el equipo de radiocomunicación utilizado por ambas Partes de forma compartida, para apoyar el combate contra incendios y otras operaciones de emergencia y socorro en casos de desastre.

ARTICULO V

Solución de Controversias

1. Nada de lo estipulado en el presente MDE se interpretará en detrimento de cualquier acuerdo de cooperación vigente para combatir incendios y otras operaciones de emergencia y socorro en casos de desastre.

2. Cualquier diferencia en cuanto a la aplicación e interpretación del presente MDE, será resuelta de común acuerdo entre las dos Partes.

ARTICULO VI

Disposiciones Generales

1. Nada de lo estipulado en el presente MDE se interpretará como una obligación para las Partes de incurrir en gastos o de concertar obligaciones, en forma de contratos o de otra manera, para el pago de dinero que exceda las obligaciones autorizadas por ley y destinado para combatir incendios y otras operaciones de emergencia y de socorro en casos de desastre.
2. Salvo los costos estipulados en el Artículo III, párrafo 3 del presente MDE ninguna de las Partes ni sus funcionarios o empleados serán responsables con relación a cualquier acto u omisión como consecuencia del cumplimiento, o intento del cumplimiento de este MDE.

ARTICULO VII

Entrada en Vigor y Enmiendas

El presente MDE entrará en vigor a partir de la fecha de su firma por ambas Partes y podrá ser modificado de común acuerdo entre las Partes. Las enmiendas entrarán en vigor en la fecha especificada por ambas Partes a través del intercambio de notificación por escrito.

ARTICULO VIII
Terminación del Memorándum

El presente MDE podrá darse por terminado por mutuo consentimiento de las Partes o por que sea sustituido por otro instrumento bilateral o por una nota escrita de terminación de la otra Parte. Dicha nota de terminación surtirá efecto seis meses después del recibo de la misma.

Hecho en la Ciudad de Washington, el día nueve de diciembre de mil novecientos noventa y ocho, y en la Ciudad de México, el día nueve de diciembre de mil novecientos noventa y ocho, en dos ejemplares originales en los idiomas inglés y español, siendo ambos textos igualmente auténticos.

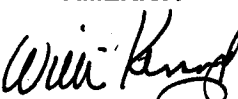
**POR EL DEPARTMENT OF
AGRICULTURE FOREST SERVICE
DE LOS ESTADOS UNIDOS DE
AMERICA**

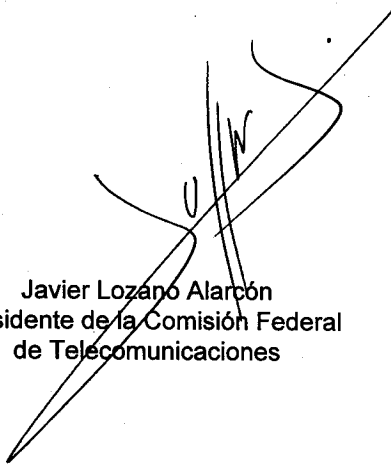

Clyde Thompson
Deputy Chief for Business Operations

**POR LA SECRETARIA DE
COMUNICACIONES Y
TRANSPORTES DE LOS
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS**


Jorge Nicolás Fischer
Subsecretario de Comunicaciones

**POR LA FEDERAL
COMMUNICATIONS COMMISSION
DE LOS ESTADOS UNIDOS DE
AMERICA**


William E. Kennard
Chairman


Javier Lozano Alarcón
Presidente de la Comisión Federal
de Telecomunicaciones

ANEXO I

USO Y PROTECCION DE LAS FRECUENCIAS

Este Anexo establece las zonas para el uso y los procedimientos para la protección de las frecuencias de emergencias del equipo de radiocomunicación usados por ambas Partes para el combate contra incendios y otras operaciones de emergencia y socorro en casos de desastre.

I. Frecuencias a proteger

1. Las siguientes frecuencias de emergencia (en MHz) deberán ser protegidas de interferencias perjudiciales dentro de la zona fronteriza de acuerdo con la Sección III, de este Anexo:

166.6125	166.675	167.100	167.950	142.725
168.075	168.100	168.400	168.475	
168.550	168.625	168.700	169.150	
169.200	169.750	170.000	170.425	
170.450	170.975	173.8125	139.150	

2. Las siguientes frecuencias de emergencia adicionales (en MHz) son usadas para operaciones de combate contra incendios y deberán ser protegidas de interferencias perjudiciales de acuerdo con la Sección III de este anexo, dentro de la zona fronteriza descrita en la Sección II, al oeste de los 114 grados Oeste:

151.190	151.280	151.295	151.310
159.225			

II. Zona en la cual deberán protegerse las frecuencias

1. Las franjas fronterizas en las cuales ambas Partes protegerán las frecuencias de emergencia a las que se refiere la Sección I están situadas entre las dos líneas que se describen a continuación y la frontera común entre los Estados Unidos y México:

La línea estadounidense empieza en Punto Estero, sobre la costa de California, en $35^{\circ} 30' N$ y $121^{\circ} 00' O$ y sigue por arco de círculo máximo a la intersección de $34^{\circ} N$ con $114^{\circ} O$, de allí por arco de círculo máximo a la intersección de $33^{\circ} N$ con $112^{\circ} O$, de allí por el paralelo $33^{\circ} N$ a su intersección con $106^{\circ} O$, de allí por arco de círculo máximo a la intersección de $31^{\circ} 30' N$ con $104^{\circ} O$, de allí por arco de círculo máximo a la intersección de $31^{\circ} N$ con $100^{\circ} O$, de allí por arco de círculo máximo a la intersección de $29^{\circ} N$ con $99^{\circ} O$, de allí por arco de círculo máximo a la intersección de $27^{\circ} 30' N$ con $98^{\circ} O$, y de allí por arco de círculo máximo a la intersección de $27^{\circ} 10' N$ con el litoral de la Isla del Padre sobre El Golfo de México en $97^{\circ} 23' O$, donde termina.

La línea mexicana empieza en la Costa del Pacífico de Baja California y sigue por el paralelo $31^{\circ} 20' N$ hasta el Golfo de California, de allí por el arco de círculo máximo a la intersección de $30^{\circ} 10' N$ con $111^{\circ} O$, de allí por el paralelo $30^{\circ} 10' N$ a la intersección con $107^{\circ} O$, de allí por arco de círculo máximo a la intersección de $27^{\circ} 30' N$ con $104^{\circ} O$, de allí por arco de círculo máximo a la intersección de $28^{\circ} N$ con $102^{\circ} O$, de allí por arco de círculo máximo a la intersección de $24^{\circ} 40' N$ con $100^{\circ} O$, y de allí por el paralelo $24^{\circ} 40' N$ hasta el Golfo de México, donde termina.

Las franjas descritas arriba, figura en el mapa adjunto, Anexo II.

2. Reconociendo el hecho de que el equipo de radiocomunicación puede ser usado para propósitos de emergencia fuera de esta zona, se insta a ambas Partes a minimizar el uso de las frecuencias para otros propósitos distintos.

III. La protección que se prestará

1. Las Partes protegerán de interferencias perjudiciales las frecuencias de emergencia que figuran en la Sección I, de la siguiente forma:

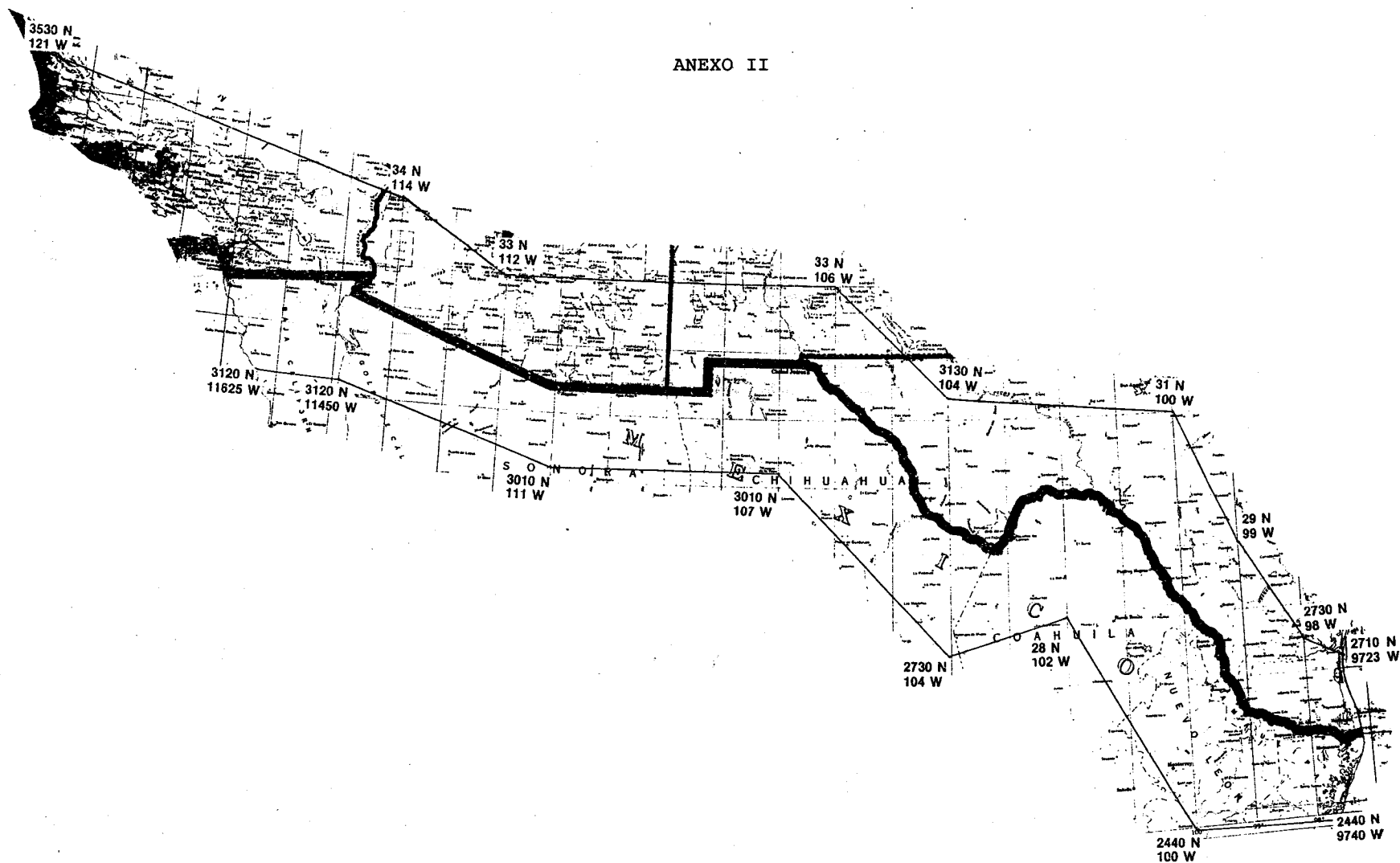
1.1 Reconociendo que actualmente existe un número considerable de asignaciones en las frecuencias designadas aquí como frecuencias de emergencia, cada Parte proporcionará a la otra un listado con todas las asignaciones existentes en las frecuencias a proteger por este MDE hasta que éstas puedan ser transferidas a otras frecuencias. A la entrada en vigor del presente MDE, las Partes acuerdan no autorizar en un futuro el uso de estas frecuencias para ningún propósito inconsistente con este MDE. Además, si durante una situación de combate contra incendios y otras operaciones de emergencia y de socorro en caso de desastres, una Parte detecta que existe interferencia perjudicial en alguna de las frecuencias de emergencia, ésta podría solicitar a la otra Parte que apague el transmisor responsable de la interferencia, o modifique sus parámetros de operación, con el fin de resolver el problema de interferencia por el tiempo que dure la emergencia. La Parte que reciba tal petición deberá cumplir con esto tan pronto como sea posible.

1.2 El uso de las frecuencias de emergencia en los Estados Unidos descritas en la Sección I, párrafo 1, deberá coordinarse con el U.S. National Interagency Fire Center, previo a su uso dentro de las

franjas fronteriza descritas en la Sección II, párrafo 1 de este Anexo y el uso de las frecuencias de emergencia descritas en la Sección I, párrafo 2, deberá ser coordinado con la Oficina de la FCC en San Diego. El uso de las frecuencias de emergencia en México deberá coordinarse con la Secretaría de Comunicaciones y Transportes, a través de la Comisión Federal de Telecomunicaciones, previo a su uso dentro de las franjas fronterizas descritas en el Sección II, párrafo 1 de este Anexo.

- 1.3 Durante el primer trimestre de cada año la Comisión Mixta Encargada de Resolver Asuntos de Radiointerferencia Estados Unidos - México, deberá llevar a cabo las actividades de coordinación y monitoreo con el fin de asegurar que, de acuerdo con el párrafo 1.1 anterior, cualquier estación no autorizada que use frecuencias de emergencia, sea cerrada antes del inicio de la temporada alta de incendios.

ANEXO II



ANEXO III

PAUTAS OPERATIVAS PARA 1998

Indice

- I. Propósito.**
 - II. Procedimientos generales.**
 - A. Solicitudes.**
 - B. Personal.**
 - C. Equipo y suministros.**
 - D. Facturación y pago.**
 - E. Autorizaciones y enmiendas.**
-

PAUTAS OPERATIVAS PARA 1998

I. Propósito.

Estas pautas operativas facilitarán el préstamo de equipo de comunicaciones a México cuando sea necesario para responder al combate contra incendios y otras operaciones de emergencia y socorro en casos de desastre. Estas pautas no anulan ni sustituyen los acuerdos cooperativos vigentes sobre el combate contra incendios.

II. Procedimientos Generales.

A. Solicitudes

1. Las solicitudes de equipo se transmitirán por los medios más expeditos al NIFC ubicado en Boise, Idaho. Si la solicitud no se presenta por escrito se deberá confirmar posteriormente por ese medio tan pronto como sea posible. Las solicitudes por escrito proporcionarán un desglose del equipo necesario y el compromiso de efectuar reembolsos de acuerdo con la letra (B) de estas Pautas Operativas. Tales solicitudes deberán ser firmadas por el funcionario autorizado según se estipula en el párrafo (2) siguiente.
2. El funcionario autorizado por los Estados Unidos es el Director del Forest Service o por quien designe éste. Por parte de México, los funcionarios autorizados son: el Director General Forestal de la SEMARNAP y el Director General de Protección Civil de la SEGOB, o por quien éstos designen. El NIFC y la Dirección General Forestal/SEMARNAP serán los responsables para intercambiar los

nombres de los funcionarios autorizados de los Estados Unidos y de México, durante el primer trimestre de cada año.

B. Personal:

1. El personal será enviado con el equipo, sólo por solicitud del departamento y/o entidad receptor. Si se envía el personal, los costos del viaje, viáticos y gastos personales en todos los casos serán reembolsados por el departamento y/o entidad receptor. Cuando no haya tarifas vigentes para los viáticos, se requerirán facturas de todos los gastos oficiales.
2. El personal asignado como parte de una orden de recursos deberá recibir una orientación adecuada antes de ser destinado a las tareas y deberá rendir un informe antes de finalizar la movilización.
3. El departamento y/o entidad que envía, deberá proporcionar todo el equipo de seguridad necesario para cumplir su regulación. En caso de que el departamento y/o entidad receptor requiera equipo adicional, dicho departamento y/o entidad lo deberá proporcionar a costa suya.
4. Cuando proceda, el organismo que envía y el departamento y/o entidad receptor deberán nombrar coordinadores para asegurar un enlace adecuado. El coordinador del departamento y/o entidad que envía será responsable de las cuestiones de salud, seguridad, bienestar y de la comisión del personal representado.
5. El NIFC proporcionará capacitación y adiestramiento al personal de la Dirección General Forestal de la SEMARNAP y de la Dirección General de Protección Civil de SEGOB que así lo requiera, principalmente en el manejo del equipo especializado.

C. Equipo y Suministros:

1. El equipo y los suministros consumibles se considerarán como adquiridos al ser entregados y los costos para reemplazarlos en su totalidad deberán ser reembolsados por el departamento y/o entidad receptor. Los artículos se deberán considerar consumibles si no pueden ser utilizados otra vez.
2. El equipo y los suministros que no se hayan consumido y que sean contabilizables serán asignados al departamento y/o entidad receptor hasta que sean devueltos al departamento y/o entidad que envía. El departamento y/o entidad receptor reembolsará los costos de la reposición de los artículos.
3. En el caso de que algún equipo o suministro no pueda repararse por los daños sufridos o no se devuelva, el departamento y/o entidad receptor deberá reembolsar todos los costos de reemplazo. Los reembolsos se efectuarán en el plazo de ciento veinte días después de que el departamento y/o entidad solicitante haya recibido una factura desglosada de esos costos.
4. Los costos de transportación de equipo y suministros deberán ser sufragados por el departamento y/o entidad receptor.

D. Facturación y Pago:

1. Las disposiciones relativas a la facturación y pago, deberán estipular el pago directo al departamento y/o entidad que envía de acuerdo con la sección C de estas Pautas Operativas.

2. Todas las facturas deberán incluir el número de orden del recurso del departamento y/o entidad solicitante y si procede, el número de la solicitud. Todas las facturas deberán incluir una lista desglosada de los costos de cualquier daño al equipo o pérdida del mismo.
3. La facturación de bienes y servicios suministrados por Estados Unidos a México se pagará en dólares de los Estados Unidos.
4. La facturación deberá incluir lo siguiente:
 - a. Una carta que mencione el número del recurso(s) específico(s);
 - b. La factura original, y
 - c. La documentación de justificación (lista resumida de suministros y equipo).
5. La información de facturación, será enviada al departamento y/o entidad mexicana que haya solicitado el equipo, ya sea la Dirección General Forestal de la SEMARNAP o la Dirección General de Protección Civil de la SEGOB.

E. Autorización y enmiendas:

Estas Pautas Operativas podrán modificarse en cualquier momento con el consentimiento de los departamentos y/o entidades participantes.

ANEXO IV

**GUIA 1998 PARA LOS USUARIOS DEL ALMACEN NACIONAL DE EQUIPO
DE RADIOS PARA APOYO EN CASOS DE CONTINGENCIA**

**"NATIONAL INCIDENT RADIO SUPPORTCACHE USER'S GUIDE 1998"
NATIONAL INTERAGENCY FIRE CENTER**